

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**

**11 Laurier St., / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0A1/Noyau 0A1**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> TECHNOLOGY ARCHITECT - LEVEL 3	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN976-130874/A	<b>Date</b> 2012-11-20
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20130874	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$EL-606-25116	
<b>File No. - N° de dossier</b> 606el.EN976-130874	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-12-03</b>	<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mansour, Silvana	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 606el
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3519 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5925
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA 4TH FL. 975 ST JOSEPH BLVD Gatineau Quebec K1A0S5 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du**

**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Informatics Professional Services - EL Division/Services  
professionnels en informatique - division EL  
4C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## ARCHITECTE DE TECHNOLOGIE - NIVEAU 3

EN976-130874/A

Mansour, Silvana

Telephone No. - (819) 956-3519 ( )

Fax No. - (819) 956-5925

Le présent marché est passé pour le compte de: **Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada (TPSGC)**

Il est ouvert seulement aux titulaires d'un arrangement en matière d'approvisionnement qui sont qualifiés pour le palier 1 des Services de professionnels en informatique centrés sur les tâches (SPICT). La DDP est publiée sous les numéros d'Arrangements en matière d'approvisionnement (SPICT) de TPSGC suivants : EN578-055605/D. Tous les termes et conditions de l'AA s'appliquent et feront partie intégrante de tout contrat en découlant.

Il est ouvert seulement aux titulaires suivants, qualifiés d'un arrangement en matière d'approvisionnement pour les SPICT, qui ont été invités à soumettre une proposition :

1. Innovatus Consulting Inc.
2. Evision Inc., Softsim Technologies Inc. In Joint Venture
3. Integrity Canada Inc.
4. Apption Corporation
5. Larus Technologies Corporation
6. S.i. Systems Ltd.
7. Promitus Solutions in Joint Venture with Icorp.ca Inc., Fineworks, Hamilton, Thomas and Associates Ltd., Elemental Strategies Inc.
8. IT Services Canada Inc. (o/a NATTIQ)
9. Promaxis Systems Inc.
10. Zylog Systems (Ottawa) Ltd.
11. Maplesoft Consulting Inc. (o/a Maplesoft Group)
12. Donna Cona Inc.
13. Modis Canada Inc.
14. Foxred Consulting Inc., Closereach Ltd. In Joint Venture

### Description du besoin

La Direction de la gestion des technologies d'information de l'entreprise (DGTIE) du Bureau de la traduction est dans le processus de transformer et moderniser les outils d'aide à la traduction utilisés pour la traduction au Bureau de la traduction. Le groupe Applications de la DGTIE est responsable de la conception et la prestation de ces outils

de traduction, ainsi que les architectures techniques à l'appui, les cadrage et les stratégies qui permettront à leur livraison.

Le groupe Applications requiert les services d'un architecte technologique, niveau 3, pour guider le développement et l'intégration des outils nécessaires pour transformer la livraison des services de traduction du Bureau de la traduction. L'architecte devra concevoir et orienter l'intégration des données d'entreprise, le déroulement des opérations/activités et des services techniques dans les outils de traduction et devra contribuer aux modifications de conception nécessaires à la modernisation des systèmes existants.

Categorie de personnel	Niveau d'expertise	Nombre de ressources
I.11 Architecte de technologie	3	1

### Durée du contrat proposé

La période de contrat serait d'un an à compter de la date d'octroi du contrat avec trois périodes additionnelles d'un an chacune.